

Long Life Prayer for Kyabjé Ling Choktrul Rinpoche

“The Unchanging Vajra Melody”

ཨོཾ་སྐ་ལྷེ།

OM SVASTI

ཚོགས་གཉིས་མཐར་སོན་རྣམ་འདྲན་ཉི་མའི་གཉེན།།

TSHOG NYI THAR SÖN NAM DREN NYI MÄI NYEN

You who have completed the two accumulations, O Guide and Friend of the Sun;¹

རྒྱལ་ཀུན་ཡབ་གཅིག་འཇམ་དབལ་ཞི་ཚོ་དང་།།

GYÄL KÜN YAB CHIG JAM PÄL ZHI THRO DANG

And Master Tsongkhapa, holding the vase of immortality and inseparable from

དབྱེར་མེད་ཚེ་འཛིན་སྐྱེ་མ་ཙེང་ལ་བས།།

YER ME TSHE DZIN LA MA TSONG KHA PÄ

The wrathful and peaceful forms of Mañjushri, unique father of all conquerors,

དེང་འདྲིར་འཆི་མེད་དབལ་ཡོན་ལྷུལ་དུ་གསོལ།།

DENG DIR CHHI ME PÄL YÖN TSÄL DU SÖL

Please confer the glorious quality of immortality today!

རྒྱལ་བཟུན་འཛིན་ལ་རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་བཞིན།།

GYÄL TÄN DZIN LA GYÄL WÄI DUNG TSHOB ZHIN

You are like the Conqueror's successor in upholding his teaching,

ལུང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་མཚོག།

LUNG TOG YÖN TÄN GYA TSHÖ NGA DAG CHHOG

The excellent lord of the oceans of good qualities: oral teachings and realizations,

སྐྱེ་བྲལ་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོའི་ཚོས་མངའ་བས།།

DA DRÄL THRIN LÄ ZANG PÖI CHHÖ NGA WÄ

And are characterized by unsurpassed benevolent activity,

རྒྱན་འཕགས་དབལ་ལྷན་སྐྱེ་མར་གསོལ་བ་འདེབས།།

KÜN PHAG PÄL DÄN LA MAR SÖL WA DEB

O glorious Master, superior to all, I supplicate you!

ནམ་མང་མདོ་རྒྱུད་རྒྱ་མཚོར་དབང་འབྱོར་ཞིང་།།
NAM MANG DO GYÜ GYA TSHOR WANG JOR ZHING

Mastering oceans of various sutras and tantras,

བསྐྱབ་གསུམ་རིམ་གཉིས་བསམ་འཕེལ་ནོར་གྱི་བྱུས།།
LAB SUM RIM NYI SAM PHEL NOR GYI BÜ

With the wish-fulfilling gem of the three trainings and the two stages,

གང་ལུགས་ཡོངས་གཏམས་ལྷ་མེད་ཡོངས་འཛིན་རྗེའི།།
GANG THUG YONG TAM DA ME YONG DZIN JEI

May you pursue the exceptional activity

ཕུལ་བྱང་རྣམ་ཐར་སྦྱང་བའི་བྱེད་པོར་ཤོག།
PHUL JUNG NAM THAR KYONG WÄI JE POR SHOG

Of the unequalled lord of tutors whose heart is brimming [with good qualities].

གསན་བསམ་སྒོམ་དང་འཆད་ཚུད་ཚུམ་པ་ཡིས།།
SÄN SAM GOM DANG CHHE TSÖ TSOM PA YI

By study, reflection and meditation, teaching, dialectics and composition,

ལྷོ་བཟང་རིང་ལུགས་ཉིན་བཞིན་གསལ་བ་ལ།།
LO ZANG RING LUG NYIN ZHIN SÄL WA LA

Like a sun illuminating Losang's² tradition,

རྒྱལ་བ་གཉིས་པ་སྐར་ཡང་བྱོན་པ་དང་།།
GYÄL WA NYI PA LAR YANG JÖN PA DANG

O light of the teaching inseparable from

དབྱེར་མེད་བཟུན་པའི་སྦྱོན་མེར་ཞབས་བཏན་ཤོག།
YER ME TÄN PÄI DRÖN MER ZHAB TÄN SHOG

He who appeared, like a second conqueror, please live long!

ཡོངས་རྫོགས་མདོ་ལྷགས་ལམ་གྱི་གདམས་པའི་བཅུད།།
YONG DZOG DO NGAG LAM GYI DAM PÄI CHÜ

We, the assemblies of your disciples,

སྤང་བའི་བདག་ཅག་སློབ་བྱའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་།།
NYANG WÄI DAG CHAG LOB BÜI TSHOG NAM KYANG

Savour the essence of your instructions on the path complete with sutra and tantra;

ཐོས་དོན་ཉམས་སུ་བཟུང་བའི་བྱ་བ་ཡིས།།
THÖ DÖN NYAM SU TAR WÄI JA WA YI

By putting into practice what we have learned [from you]

མཚོག་གུར་རླབ་པའི་མཚོད་སྲིན་སློ་རུས་ཤོག།
CHHOG GYUR DRUB PÄI CHHÖ THRIN TRO NÜ SHOG

May we be able to please you with clouds of offerings—our supreme accomplishments!

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་རྗེ་བཙུན་ལྷ་མ་ཡི།།
DE YI THU LÄ JE TSÜN LA MA YI

By the power of this, may you

མཚོང་བ་དོན་ལྡན་མཚོག་སྤུལ་པད་མའི་གཉེན།།
THONG WA DÖN DÄN CHHOG TRÜL PÄ MÖI NYEN

Who are the sun-like supreme emanation of the venerable Master, meaningful to behold,

གསང་གསུམ་མི་འགྲུར་དོ་རྗེའི་གཤེས་གྲུབ་ཅིང་།།
SANG SUM MI GYUR DOR JEI SHI DRUB CHING

Attain the unchanging vajra nature of the three mysteries;

མཇེད་འཕྲིན་བཟུན་འགྲོའི་དབལ་དུ་འབར་གྱུར་ཅིག།
DZÄ THRIN TÄN DRÖI PÄL DU BAR GYUR CHIG

And may the glory of your activity on behalf of the teaching and of sentient beings shine forth!

མཚོག་གསུམ་གྱིན་དང་བདག་ཅག་མོས་པའི་མཐུ།།
CHHOG SUM JIN DANG DAG CHAG MÖ PÄI THU

By the blessings of the Three Jewels and the power of our faith,

འཇམ་དབལ་བཀའ་ལློང་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་སོགས།།
JAM PÄL KA DÖ CHHI NANG SANG SUM SOG

Thanks to the four kinds of activities of the ocean of pledged protectors,

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་རྣམ་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས།།
DAM CHEN GYA TSHÖI NAM ZHII THRIN LÄ KYI

Mañjushri's attendant protector³ with his three aspects, inner, outer and secret, and the rest,

ཅེ་གཅིག་སློན་པའི་གནས་འདི་རླུན་འགྲུབ་ཤོག།
TSE CHIG MÖN PÄI NÄ DI LHÜN DRUB SHOG

May this ardent prayer be spontaneously answered!

Translated from the Tibetan under Venerable Dagpo Rinpoche's guidance by R. Patton © DAGPO RIMPOTCHÉ & INSTITUT GANDEN LING • October 2013 Chemin de la Passerelle • 77250 Veneux - Les Sablons • France

The main offices of the great monasteries [Ganden, Drepung and Sera], the abbots, administrators and all the monks of Loseling College of Drepung, Gyume and Gyutö Colleges, Bodhgaya Monastery, Trehorberi Monastery, as well as the chief attendant and all other members of Ling Labrang together having requested a supplication including his name, a long life prayer and prayer for the development of the activity of the precious reincarnation and excellent emanation of the unsurpassed kind master, the great tutor Tr'ichén Ling Dorje Chang I, the Buddhist monk Tenzin Gyatso, composed the same on Oct 5th, 1987 (the 13th day of the 8th month of the Tibetan Fire Hare year).

Phonetics were modified to accord with the FPMT Style Guide, 2018, to be consistent with the above prayers for the teachings.

¹ Ephetet for Buddha Shakyamuni

² Je Tsongkhapa

³ Ephetet for Kalarupa